

| | | | |
|---------------------|-------------------------|-----------------------------------|---------------------------|
| Genre du véhicule : | Marque de fabrication : | Type : | Fiche d'homologation N° : |
| Autocar : | KAESSBOHRER : | SETRA S 213 HD (moteur OM 422) | CM 2461 24 |

| | |
|--------------------------|---|
| Constructeur | Karl KAESSBOHRER, Fahrzeugwerke GmbH., Ulm / Donau (D) |
| Identification : | "SETRA S 213 HD" sur la plaquette du constructeur |
| | "10" devant le No du châssis |
| Plaquette constructeur | à droite, dans l'entrée avant |
| N° du châssis | à droite, à l'avant (visible en ouvrant le volet du compartiment de la roue de réserve) |
| Identification du moteur | "CM 422" à gauche, latéralement sur le bloc, derrière la pompe à eau (plaquette rivée) |
| Importateur principal | MOTOFORCE AG., 8302 Kloten |
| Véhicule homologué | - |

| | |
|---------------------|--|
| Châssis | |
| Nombre d'essieux | 2 Nombre de roues : 6 |
| Direction | mécanique, avec assistance hydraulique |
| Transmission | mécanique synchronisée |
| Nombre de vitesses | 6 ou 6x2 Entraînement sur roues arrière |
| Frein de service | air comprimé/hydraulique, 2 circuits chacun, AV= à disques / AR= à expansion interne |
| Frein auxiliaire | (frein à ressorts, progressif, 2 cylindres sur les roues AR; pression de service + libération de secours par soupape de garde à 4 circuits; libération mécanique de secours par tirette aux cylindres) |
| Frein d'arrêt | sur échappement, non progressif; s.d. à flux hydraul. |
| Ralentisseur | doubling manomètre+vibreux/contrôle niveau + LT sép. |
| Contrôle 2 circuits | |

| | | | |
|-----------------|--------------------------------|------------------|----------|
| Moteur | MERCEDES-BENZ | Type | OM 422 I |
| Marque | Y | Construction | 4 |
| Carburant | D | Position | arrière |
| Refroidissement | eau | Nombre cylindres | 8 |
| Alésage | 128 | Course | 142 |
| Cylindrée | 14611 | CV-impôt | 74,41 |
| Puissance en kW | 206 | à l/min | 2300 |
| CV | 280 DIN | | |
| Bruit à l'arrêt | 75 dB/A | à l/min | 1725 * |
| Silencieux | 2 = 775 x 295 x 170 mm | | ** |
| Mesure des gaz | Bacharach | 2,0 | |
| | BOSCH noirçissement 2,2 (45 %) | | |

| | |
|--------------------|---|
| Carrosserie | car |
| Nombre de portes | 3 Indic. vitesse tachygraphe |
| Ceintures sécurité | - Rétroviseurs gauche / droite |
| Cale | 1 = 470x230x200mm Attelage - |
| Antivol | - |
| Nombre de places | 1 varie selon la disposition des sièges |
| Dimensions | intérieur extérieur |
| Longueur | Empattements 5510 |
| Largeur | 2500 Essieu double av ar |
| Hauteur | 3340 Voie av ar 1770 |
| Porte à faux | lat. Voies av 2000 - 2050 |
| | av 2480 ar |
| | ar 3300 Braquage g 19400 d 18900 |

| | | | |
|--|----------------------|-----------|-----------------|
| Poids | avant | arrière | total : |
| Poids à vide | selon la carrosserie | | |
| Charge utile | selon la carrosserie | | |
| Poids total | | | 16000 |
| Garantie fabr. | 6000 | 10800 | 16000 |
| Dimens. pneus | 11 R 22,5 | 11 R 22,5 | (Variantes : +) |
| Pty/bars | 16 / 7,0 | 16 / 7,0 | voir |
| Charge | 6000 | 10800 | remarques) |
| pour V max | 130 | 130 | |
| Garantie poids remorqueable avec frein | | | |
| Garantie poids remorqueable sans frein | | | |
| Garantie poids de l'ensemble | | | |
| Poids remorqueable testé | | | |
| Vitesse maximale selon le constructeur | | | 127 km/h |
| Vitesse maximale testée | | | km/h |

* Distance volant - vers l'avant du véhicule -

| | | |
|----------------------|---|-----------|
| Équipement : | §) HCR H4 (E) | |
| Feux de route | HCR H4 (E) | |
| Feux de croisement | A (E) dans HCR | |
| Feux de position | R (E) | |
| Feux rouges | S1 (E) | |
| Feux stop | | |
| Clignoteurs | av 1 (E) | ar 2a (E) |
| Catadioptres | av I (E) | ar I (E) |
| Feux de gabarit | av A (E) | ar R (E) |
| Feux complémentaires | B (E) | |
| Eclairage plaque | 3/ séparé sur couvercle compartiment moteur | |
| Essuie-glace | 2/ balais avec ESPW lave-glace | |
| Avertisseurs | BOSCH 0 320 146 007 + ACCORSI CH 5 0901 01/02 | |
| | ou d'autres modèles homologués | |

| | |
|---|----------------------------|
| Indications pour le permis de circulation | |
| Genre du véhicule | Autocar |
| Marque et type | KAESSBOHRER SETRA S 213 HD |
| Homologation | |
| N° | CH 2461 24 |
| Carrosserie | CAR |
| Places | total varie avant |
| Poids à vide sel. bulletin pesage | Carburant D |
| Charge utile sel. la carrosserie | CV-impôt 74,41 |
| Poids total | 16000 Cylindrée 14611 |

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation :

- *) Mesure du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = 33,1 km/h, M3, IA 3,54 = 86,5 dB/A.
- **) Insonorisation : tôle d'absorption sous le moteur et la boîte à vitesses; ventilateur électromagnétique à 7 pales, Ø: 620 mm.
- +) Variants de pneus : 12/80 R 22.5 16 PR AV: 6000 (7,75) AR 10800 (7,75) V-max. 130 km/h; (d'autres modèles de pneus conformes selon l'article 13, al. 1, OCE, sont admis).
- §) Équipement : les feux de gabarit sur le toit, à l'avant et à l'arrière, doivent être débranchés.

Les dimensions, les poids, le nombre de places et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation.

A noter dans le permis de circulation:

122 - autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m50; le disque indiquant la largeur est obligatoire.

(u)

Lieu et date de l'homologation Bellach, 10.03.80

Service fédéral d'homologation

Autocar

KAESSBOHRER

SETRA S 213 HD
(moteur: OM 422)

CH 2461 24

Fiche complémentaire

I

Complément du 23.01.81 à Kloten - Gau/PR

livrable sur demande :

Frein de service : AV = air comprimé/hydraulique, à disques
AR = air comprimé, à expansion interne.

Contrôle 2 circuits : partie air comprimé = manomètre double + vibreur
partie hydraulique = par contrôle du niveau + lampo-témoin.

Frein à ressorts : desserrage mécanique = par vis au cylindre.

Sur demande : avec dispositif anti-blocage du frein.

Complément du 16.03.82 à Berne - Schw

Variante de la puissance du moteur et de transmission:

Ident. et type du moteur : "OM 422 A"

Puissance : 243 kW (DIN) à 2300 t/min.

Silencieux : 1 pot = 780 x 502 x 302 mm.

Transmission : mécanique synchr., "ZF 4S - 120 GP" à 8 vitesses.

Mesure du bruit : avec le vhc. en marche = 35,0 km/h, m5, iA 3,54 = 85,0 dB/A
à l'arrêt = 75,0 dB/A à 1725 t/min.

Insonorisation : tôle de réflexion sous le moteur;
ventilateur électrique, ϕ 680 mm, à 7 pales.

Mesure de la fumée : ECE-24; / Bacharach = 6,0.

Complément du 06.10.82 à Berne - Ni

Identification : devant le No du châssis : "10" ou "WKK 177 0000 10"
Variante de transmission : sur demande, boîte automatique à 5 paliers, "ZF 5 HP 500".
Type du moteur : "OM 422"
Mesure du bruit : avec le vhc. en marche = 38,5 km/h, a2, iA 4,67 = 87,0 dB/A
à l'arrêt = 74,0 dB/A à 1725 t/min.
Insonorisation : - tôle de réflexion sous le moteur;
- ventilateur électrique, ϕ 680 mm, à 7 pales.

Complément du 29.11.82 à Berne - Ad

Conforme selon les prescriptions du bruit au 01.10.82 :

Type du moteur : "OM 422 A"
Transmission : "ZF 4S - 120 GP"
Mesure du bruit : voir la fiche des émissions.
Insonorisation : - tôle de réflexion sous le moteur;
- le compartiment du moteur garni de matériel absorbant;
- ventilateur Visco, à 8 pales, ϕ 700 mm.
Silencieux : 1 pot = 780 x 502 x 302 mm; / marquage: 179-34.10.000-12B.
Mesure de la fumée : voir la fiche des émissions.

Autocar

KAESSBOHRER

SETRA S 213 HD
(Moteur: OM 422)

CH 2461 24

Fiche complémentaire

II

Complément du 22.11.82 à Berne - Ad

Conforme selon les prescriptions du bruit au 01.10.82:

Type du moteur : "OM 422"

Transmission : ZF S6 - 90

Mesure du bruit : voir la fiche des émissions

Insonorisation : - tôle de réflexion sous le moteur;
- le compartiment du moteur garni de matériel absorbant ;
- ventilateur Visco, à 8 pales, \varnothing 650 mm.

Silencieux : 1 pot = 780 x 502 x 302 mm; / marquage: 179-34.10.000 - 15 B.

Mesure de la fumée : voir la fiche des émissions.

Complément du 1.10.85 à Kloten - Hi(ZH)/lin

Frein de service : sur demande air comprimé, 2 circuits, tambours, agissant sur toutes roues, sur demande système antiblocage (ABS)

Complément du 07.03.86 à Berne - WS

Variante de la transmission : ZF 6S - 150 C

22) Autocar

KAESSBOHRER

Setra S 213 HD

CH 2461 24

Fiche complémentaire concernant les émissions

I

Complément du 06.02.87 à Berne - Ad

Prescriptions du bruit 01.10.86 remplies:

Silencieux : type du moteur OM 422
1 pot = 780x502x302 mm / Id. "179-34.10.000-15B"
type du moteur OM 422 A
1 pot = 850x502x302 mm / Id. "179-34.10.000-14B"

Insonorisation : compartiment-moteur pourvu de matériel insonore;
cuve sous le moteur et boîte de vitesses jusqu'à la traverse
derrière essieu AR.

Service fédéral d'homologation

Emissions du bruit

| (E) Type du moteur | (F) Boîte de vitesse | (G) I-A | (H) au passage | | (J) à l'arrêt | | (R) Remarques |
|--------------------|----------------------|-----------|----------------|--|---------------|-------|---------------|
| | | | dB/A | | dB/A | min-1 | |
| OM 422 | m6, ZF S6-90 | 3,23-3,54 | 79,0 | | 70,0 | 1725 | aa) |
| | m7, ZF 6S-150 C | 3,23-3,54 | x | | 70,0 | 1725 | aa) |
| OM 422 A | m6, ZF S6-90 | 3,23-3,54 | 81,0 | | 71,0 | 1725 | aa) |
| | m7, ZF 6S-150 C | 3,23-3,54 | x | | 71,0 | 1725 | aa) |

Emissions des gaz

| (E) Type du moteur | (F) Boîte de vitesse | (G) I-A | Emissions en g/km | | | (N) Ralenti | | Numéro-ATGE |
|--------------------|----------------------|---------|-------------------|--------|--------|-------------|-------|-------------|
| | | | (K) CO | (L) HC | (M) NO | CO | min-1 | |
| | | | | | | | | |

Emissions de fumée

| (E) Type du moteur | (O) selon OCE annexe 3 | | | (O+P) selon ECE-24 | | | (S) Bacharach |
|--------------------|------------------------|---|-------|--------------------|---|-------|-------------------|
| | b = | à | min-1 | k = | à | min-1 | |
| | b = | à | min-1 | k = | à | min-1 | Pompe d'injection |
| | b = | à | min-1 | k = | à | min-1 | |
| | b = | à | min-1 | k = | à | min-1 | |

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

| | | | |
|---|---|---|--|
| A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 22) Gesellschaftswagen Autocar | B Fabrikmarke Marque de fabrication KAESSBOHRER | C Typ Modell Type Modèle SETRA S 213 HD | D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 2461 24 |
|---|---|---|--|

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

| E Motortyp Type du moteur | F Getriebe Boîte de vitesses | G i-Achse i-essieu | H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A | J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-l | R Bemerkungen Remarques |
|---------------------------------|------------------------------------|--------------------------|---|---|-------------------------------|
| OM 422 A | m8, ZF 4S - 120 GP | 3,54 | 83,5 | 75,0 1725 | aa) |
| OM 422 A | m7, ZF 6S - 150 C | 3,23-3,54 | x | 75,0 1725 | aa) |
| OM 422 | m6, ZF S6 - 90 | 3,54 | 84,0 | 73,0 1725 | aa) |

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: OM 422 A

| | O | | | P | | | | O | | | |
|--------------------------------------|-----------------|------|------------|-------|----|------|------------|-------|----|-------|-------|
| Einspritzpumpe Pompe d'injection: | k= | 0,09 | bei/à 2300 | min-1 | k= | 0,06 | bei/à 2047 | min-1 | b= | bei/à | min-1 |
| | k= | 0,10 | " 1794 | " | k= | 0,14 | " 1541 | " | b= | " | " |
| BOSCH | k= | 0,36 | " 1288 | " | k= | 1,30 | " 1035 | " | b= | " | " |
| | BACHARACH = 6,0 | | | | | | | | | | |

Motortyp / Type du moteur: OM 422

| | k= | bei/à | min-1 | k= | bei/à | min-1 | b= | bei/à | min-1 | |
|--------------------------------------|-----------------|-------|-------|----|-------|-------|----|-------|-------|--|
| Einspritzpumpe Pompe d'injection: | k= | " | " | k= | " | " | b= | 1,25 | 2185 | |
| | k= | " | " | k= | " | " | b= | 1,80 | 1610 | |
| | k= | " | " | k= | " | " | b= | 2,20 | 1035 | |
| | BACHARACH = 2,0 | | | | | | | | | |

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 22.12.82

Datum / date: 07.03.86

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation